

略談國家圖書館古彝文典籍的收藏與整理編目

——兼談部分館藏古彝文典籍的文化價值

楊懷珍

內容提要：國家圖書館收藏的古彝文典籍，在進行必要的修復和有效的保護基礎上，作了科學的整理與編目，為今後的進一步整理研究和可持續性開發利用創造了良好的條件。鑒於國家圖書館所收藏的彝文典籍，內容涉及彝族社會歷史和傳統文化以及宗教民俗等諸多方面，有着重要的文化價值。不但需要繼續做好保護工作，而且更加需要進行有效的開發利用。

關鍵詞：國家圖書館 古彝文 典籍收藏 整理編目 文化價值

彝族是一個歷史悠久，文化豐富的古老民族。她是我國西南地區人口最多的土著居民，主要分佈在雲南、四川、貴州三省和廣西壯族自治區境內。千百年來，勤勞勇敢，智慧善良的彝族人民在西南這片神奇美麗的土地上生產、生活，不但建立過古滇、羅殿、南詔國等諸多政權，而且創造了青銅器、十月太陽曆等古代文明。特別是較早地創造和使用文字記錄本民族語言，並對社會歷史、宗教禮俗、文學藝術、哲學思想等方面作了比較宏富的著述，形成了豐富多彩的彝文典籍。

中國國家圖書館善本部珍藏的古彝文典籍共有五百六十九冊。其中，五百二十三冊是馬學良、萬斯年先生早在抗日戰爭時期，從雲南武定縣慕連鄉那安和卿土司家以及武定祿勸一帶彝區收集的。當時法、英、德、美等國的所謂“文化人”對古彝文典籍垂涎三尺，以高價爭購。當深入彝區進行社會考察的馬學良先生獲悉那土司有出售家藏古彝文典籍之意，擔心這批珍貴的彝文典籍流散國外，一面勸那土司深明大義，不要把彝文典籍售與外國人；一面向中央研究院歷史語言研究所所長傅斯年寫信，請求研究所購置。因研究所經費不足，傅先生即轉告國立北平圖書館。北平圖書館為保留民族典籍的長遠之計，於一九四三年六月派萬斯年先生前往徵購。萬斯年先生到武定後，和馬學良先生共同研究審訂，並認為那土司收藏的彝文典籍是研究彝族語言文字、社會歷史、文化教育、以及民族關係的寶貴資料，確有特殊的學術價值。於是，決定與那土司交涉徵購彝文圖書事宜，從籌資付款到辦完圖書移交的全部手續，前後經過一年多。從雲南省武定縣萬德鄉那安和卿土司家購得彝文典籍和漢文檔冊共計 535 冊。其中包含彝文寫經 507 冊，彝文卷子 1 軸、彝文刻經 15 冊、漢文檔冊 12 冊、彝文刻版 15 塊，當時這批典

籍總計價法幣貳拾萬圓，那土司祇收九萬圓，餘十一萬圓作為向國家捐贈。為此，教育部向那土司頒發一等獎狀，以示褒獎。圖書館答應在整理出版時贈那土司新書以存祖宗之物。其餘的數十冊是上世紀 80 年代先後從彝區採購，補充館藏。

二

國家圖書館館藏的這批彝文典籍，除了成書年代最早的十四冊明代木刻本之外，其餘都是清代的寫本及傳抄本。這 500 多冊彝文典籍的開本規格各異，葉面尺寸大者，長 41 釐米，寬 27 釐米；居中者，長 20 釐米，寬 18 釐米；小者，長 10 釐米，寬 6 釐米。各冊葉數多寡不一。字序從上往下書寫；行序大多數保持彝文的傳統，從左往右，祇有一小部分受漢文影響，行序為從右往左。裝幀形式原為毛裝，國家圖書館收藏後通過修整重裝成為綫裝，祇有一卷為卷軸裝。多數典籍在徵集入藏時就存在不同程度的破損或殘闕現象。

目前，這些古彝文典籍大多數是合訂本，幾種甚至十幾種書合訂為一冊。為此，國家圖書館在對館藏古彝文典籍重新整理、編目過程中，注重對每一種書進行書目細編。通過重新編目，發現這 589 冊彝文典籍實際包含了 1235 種書，同時也發現過去的編目存在一些彝文書名擬定錯誤和漢文譯名不準確，以及有書無名、書葉裝訂錯亂等問題。所有這些問題在此次書目細編中都作了糾正，對各種錯誤或不足進行了認真的校正、補充，具體如下：

第一，訂正彝文書名錯誤。筆者在細編中，校正了原來收集編目時產生彝文書名的錯誤。如：466 號書，書名當為《阿哲烏撒戰爭記》而被誤編為《益博六祖史》；520 號書，書名為《七十聖賢傳略》，被誤編為《雅樂詩賦》。45 號書，其書名實為《祭祖妣獻牲經》，則被誤編為《祭祖獻酒經》等。

第二，修改翻譯不當的漢譯書名。我們對彝文典籍編目時，均另譯有漢文書名。此次重新編目發現過去所譯漢文書名中，有許多翻譯錯誤或翻譯不準確之處。如：366 號書《酬謝經》，被翻譯為《獻酒經》，如果祇看書名而不看內容，彝語“酬謝”和“獻酒”是一個音，當年編目者因為疏忽而誤譯為《獻酒經》。筆者經過詳細考訂確認之後，作了更正。

第三，新擬定書名。在細編中，遇到一部分典籍無書名或書名已殘，需要為之擬定書名。對此類典籍，筆者先看其內容，判斷是何種書，再找有書名的同類書校對，然後擬定書名。通過這種方法，為 253 種無書名或書名殘闕的書擬定了書名。

第四，改正原來修復過程中裝裱錯亂的書本。國家圖書館所收藏的古彝文典籍都進行過重新裱糊裝訂，但是裝修彝文古籍時，由於修復人員既不懂文字，又要把原來的各種裝幀式改為統一的綫裝本，所以被修復的彝文古籍中，有的字面被裱反，有的頁碼順序前後顛倒錯亂，有的文字版面上下顛倒，有的書葉內的文字被切除了一行或被裝訂壓住了一行。存在這類修復問題而需要重新裝修的彝文古籍多達 66 冊。筆者通過仔細翻檢之後，一一加以理順，並對錯誤進行詳細記錄，交由修復人員重新修復裝訂。

在目錄的編制過程中，筆者還發現，原來的編目對宗教典籍完全按照宗教儀式進行

分類，這樣做對有些經典不適宜，因為有些經書往往為多種儀式所共用，應該按其內容單獨列類。如：《獻藥經》在祭祖大典儀式和殯葬儀式上都使用，《祈求成功圓滿經》在祭祖大典儀式、殯葬儀式、獻藥儀式、酬謝儀式上都通用，因此我們將“獻藥經”單獨列為一類。以此為例，過去分類中被籠統地劃歸到“作祭經”或“作齋經”的一些能夠在多種儀式上通用的經書，如：供牲經、獻祭經、祈禱祝頌經等，此次都單獨列為一類。

為了科學準確地進行學科分類，筆者在參考有關專家的分類方法和 80 年代《北京圖書館館藏彝文典籍目錄》中分類的基礎上，根據國圖彝文古籍細編後的典籍實際類別，重新確定分類框架，把古彝文典籍分為以下 23 個大類：

- 1、哲學：如《勸善經》等。
- 2、政治法律：如《扶政書》等。
- 3、軍事：如《阿哲烏撒戰爭記》等。
- 4、經濟：如《田賦賑簿》等。
- 5、教育：如《彝漢教典》、《彝漢四十九位導師語錄》等。
- 6、語言文字：
- 7、文學：如《實勺祭猴典故》、《雅樂詩賦》、《見聞抒情賦》。
- 8、藝術：
- 9、歷史地理：如《唄耄世系》、《益博六祖史》、《六祖經緯史》、《尼糯氏族史》、《德勒教洪傳》、《德氏六祖史》等。
- 10、天文學：如《測出現南斗星日》、《觀二十八宿星象》等。
- 11、醫藥：
- 12、農業科學：
- 13、工業技術：如《鑄造紡織書》等。
- 14、氏族祭祖經：如《唄耄進入青棚經》、《超度亡靈頌祖經》、《接宗連譜經》、《迎舊祖靈筒經》、《迎新祖靈筒經》、《開祠堂門經》、《供奉氏族祖靈經》、《宗支祭祖經》等。
- 15、殯葬經：如《祭奠亡靈經》、《聯祖靈牌經》、《開冥路經》、《勸哭經》、《沿途賄賂鬼神經》等。
- 16、供牲經：如《氏族祭祖供牲經》、《巡視宗祠供牲經》、《祭祖妣供牲經》、《祭奠亡靈供牲經》、《獻藥供牲經》、《祭福祿神供牲經》等。
- 17、指路經：如《指路經》等。
- 18、獻藥經：如《獻藥經》、《獻藥經禮儀經》、《喂藥經》、《配藥經》等。
- 19、獻祭經：如《家堂祭祖經》、《祭龍經》、《酬謝經》、《獻酒茶經》、《獻水經》、《祭福祿神經》等。
- 20、祈禱祝頌經：《祝福經》、《祝頌嫫奶神經》、《祈禱年吉月利經》、《祈求成功圓滿經》等。
- 21、預測書：如《預測書》、《查看投生書》、《算命書》、《算命宮方位書》等。
- 22、占卜書：如《祭亡父亡母豬膀卜卦經》、《祈禱雞股顯現吉卦經》、《豬膀卜卦

經》、《祭祖獻牲占驗豬膀卦經》等。

23、百解經：如《避鬼經》、《百解經》、《火炬驅邪經》等。

三

國家圖書館館藏彝文典籍 569 冊中，四川彝文典籍一冊；貴州彝文典籍十一冊，其中《西南彝志》複製本三冊；雲南紅河彝文典籍十八冊，其餘 539 冊都是雲南武定祿勸彝文典籍，這批彝文典籍內容極為豐富，涉及到彝族社會歷史和傳統文化的各個方面，包括哲學、宗教、政治、軍事、經濟、教育、文學、歷史、地理、天文、醫藥等，大部分是孤本和稀少罕見的珍品，具有重要的文獻資料價值。下面列舉若干種作簡要的介紹。

《勸善經》。此書的第一部分三葉為道家經典《太上感應篇》的翻譯，第二部分為運用彝族傳統倫理道德觀，對《太上感應篇》進行逐句解釋，勸人行善積德、善待自然，論述了彝族社會的道德標準，宣揚“善有善報、惡有惡報”的傳統觀念。此書說明彝族較早地接受漢文化，對研究彝族哲學思想很重要。彝文典籍中的明刻本極少，而館藏此書的兩個不同版本皆為明刻，具有較高的版本價值。

館藏的彝文歷史典籍中以《益博六祖史》為書名的有十幾部，它們都是清代的寫本或抄本，最早的是康熙四十九年（1710）的寫本。內容先簡要記述了宇宙、天地、萬物從混沌中孕育產生，人類從萬物進化中誕生，經歷與群獸無異的時代，然後進入母系時代。接着重點記述彝族共同祖先阿普篤慕，如何成為部落首領，又如何娶妻生慕阿枯、慕阿臥、慕阿熱、慕阿且、慕阿克、慕阿齊六子，以及這六子分支成為武、乍、尼、恒、布、默六大氏族部落，並向不同方向遷徙、發展的歷史。

另有一部史書名為《六祖經緯史》，除了與《益博六祖史》有相同的記載內容之外，還詳細記述了縱向（經）的父系歷史和橫向（緯）的母系歷史。此書還鈐有雲南省武定縣萬德彝族土司的藏書印，有明確的著者（詩高嬌）、年代（清嘉慶十九年（1814）），還畫有栩栩如生的十二生肖，是館藏彝文典籍中比較有特色的一部，在研究版本、繪畫、彝族歷史等方面都有重要的學術價值。

歷史典籍《七十賢子傳略》是極為重要的彝族歷史人物傳記。內容記述了彝族六祖中的第五個祖先慕阿齊的後裔，德勒氏族首領窩荏阿焦在裴妥照矣（今貴州普安一帶）當政的歷史。由窩荏阿焦的理政活動為主綫，其間涉及到了豁阿期、昂普阿轎、昭西阿僥、矣老羅單、阿高達疊等一批歷史人物的事跡，這些都是德勒氏族歷史上的傑出人物。輯錄如此眾多歷史人物的傳記，在彝文典籍中為數不多。這部彝文歷史典籍對於研究彝族歷史，特別是歷史人物，有着其着他史書不可替代的史料價值。

軍事典籍《阿哲烏撒戰爭記》是一部重要的彝族軍事戰爭典籍。主要記載彝族的阿哲部落與烏撒部落之間的戰爭，不僅詳細描述各自整軍備戰的過程，以及訓練勇士、馴養戰馬和列兵佈陣的作戰情況，而且還記述了雙方之間曾經是姻親，長期相互輔佐，和睦相處，後來在開疆拓土和擴大勢力範圍的過程中出現矛盾鬥爭，以致發展為兵戎相見的史實。這部典籍對研究彝族古代戰爭和內部冤家械鬥史實有着重要的文獻價值。

宗教典籍《神座插枝圖錄》是一部彝族氏族祭祖大典道場祭壇與儀式專用之書。這部圖錄共繪製 23 幅神座柴枝布插圖，並在每幅圖中用文字加以解說和注釋。與其他同類圖錄相比，有其特殊價值。

宗教典籍《指路經》是一部重要的彝族殯葬禮儀經書。在殯葬禮儀中，請唎毫祭薦亡靈回歸故里，進入列祖列宗行列念誦的重要經書之一。經文指示亡靈從所在地起程，沿着祖先遷徙路線逐站走向彝族發祥地滇東北一帶。從形式上看，《指路經》屬於宗教經典之列，是祭奠死者時，為超度亡靈而念誦的經文。以經文內容而論，《指路經》不僅指示古代彝族先民遷徙路線，而且對歷史上的祖先曾經經過的地方，居住過的聖地都有生動的敘述和形象的描摹，展現出一幅幅古代彝族先民的遷徙路線圖和奮發抗爭的歷史畫卷，向後世傳授地理和歷史等方面的知識，從而客觀地敘述史事，真實地記載山川河流以及風土人情。因此，《指路經》既是研究古代彝族歷史和彝區地理環境以及西南地區民族關係史的珍貴史料，又是認識古代彝族宗教文化和西南地區風土人情等方面的重要文獻依據。

宗教經典《獻藥供牲經》也是一部重要的彝族殯葬禮儀經書。獻藥供牲是彝族舉行殯葬儀式和舉行氏族祭祖大典不可闕少的一項儀式。《獻藥供牲經》是重要的彝文宗教經典之一。經文內容簡述彝族古老的人生觀，彝族古代社會的政治制度，闡述彝族先民樸素的唯物主義的哲學思想和倫理道德觀念，以及宗教信仰、禮儀習俗等文化，描述了逝者從降生至死亡的全過程，分別闡述各種儀式的規程和意義。敘述了採藥獻藥的過程，回顧彝族先民尋藥、識藥的艱難歷程，其中講解了各種動植物藥類的功用，教授亡者配藥飲用消除疾病，享受人間的藥禮，求得遺體清潔，亡靈健康。此書雖然形式看是宗教典籍，從內容看實際也可說醫藥書。《獻藥供牲經》對研究彝族喪葬習俗和彝族傳統醫藥都有着重要史料價值。

館藏的彝文文學典籍中有 20 多部以《諾依蘇》（意譯《雅樂詩賦》）為書名的古代詩詞歌賦集，彙集了數千篇詩歌和辭賦。“諾依”這一文學藝術樣式，是彝族最古老的說唱藝術，由於從文體上看大多數為五言詩，故有人將其譯作“詩經”或“雅頌”；又因這是一種古老的說唱藝術，於是有人直接把它譯為“古代說唱調”；而有的人根據說唱內容中有很多歷史故事，便把它譯成“史傳”。這一文學藝術樣式有一個顯著的特點，就是口頭語可以作為說唱內容。例如敘述歷史故事，開頭語一般為“阿騷（原初）”、“牟阿恩阿額或艾斯牟阿爾（遠古的時候）”、“施來昂恩通（遙遠的夏代）”；吟唱倫理道德和為人處事原則等內容則多以“武曹召安嵩（做人之道）”或“瀆慕安宗理（瀆慕之子孫）”為口頭語。總的說來，“諾依”的內容題材涉及社會歷史、倫理道德、文化教育、典章制度、風俗禮儀等方面，有極高的文學藝術和史料價值。

總之，國家圖書館所收藏的彝文典籍，其內容涉及彝族社會歷史和傳統文化以及宗教民俗等諸多方面，不僅是研究彝族和彝語支民族的重要文獻依據，也是研究人類社會發展史和中國古代歷史文化極為難得的珍貴史料。今後不但需要繼續做好保護工作，更應對其進行有效的開發利用。

（作者單位：國家圖書館古籍館民族語文組）